

---

# CONTENTS

<b>Maps</b>	<b>vii</b>
<b>Abbreviations and Acronyms</b>	<b>ix</b>
<b>Acknowledgments</b>	<b>xiii</b>
<b>Contributors</b>	<b>xv</b>
1. Theoretical Approaches to Brokerage and Translation in Development <i>David Mosse and David Lewis</i>	1
2. Aid Policies and Recipient Strategies in Niger: Why Donors and Recipients Should Not Be Compartmentalized into Separate “Worlds of Knowledge” <i>Benedetta Rossi</i>	27
3. Resources, Ideologies, and Nationalism: The Politics of Development in Malaysia <i>Amity A. Doolittle</i>	51
4. Governing Land, Translating Rights: The Rural Land Plan in Benin <i>Pierre-Yves Le Meur</i>	75
5. Translating, Interpreting, and Practicing Civil Society in Vietnam: A Tale of Calculated Misunderstandings <i>Oscar Salemink</i>	101

6. Brokering Fair Trade: Relations between Coffee Cooperatives and Alternative Trade Organizations—A View from Costa Rica 127  
*Peter Luetchford*
7. Ethnographic Research in a Non-governmental Organization: Revealing Strategic Translations through an Embedded Tale 149  
*Wiebe Nauta*
8. Inside Out: Rationalizing Practices and Representations in Agricultural Development Projects 173  
*Bina Desai*
9. “They Can’t Mix Like We Can”: Bracketing Differences and the Professionalization of NGOs in Nepal 195  
*Celayne Heaton Shrestha*
10. Rethinking the Mechanics of the “Anti-Politics Machine” 217  
*Tim Bending and Sergio Rosendo*